



# 中國文課本中的 〈臺灣閩南語推薦用字〉舉隅





## 〈臺灣閩南語推薦用字〉

- ❖ 教育部國語會〈臺灣閩南語推薦用字〉**700**字表  
(中華民國**99**年**9**月修訂)
- ❖ [http://www.edu.tw/files/download/  
MANDR/700iongji\\_990915.pdf](http://www.edu.tw/files/download/MANDR/700iongji_990915.pdf)
- ❖ 教育部臺灣閩南語常用詞辭典
- ❖ [\*\*http://twblg.dict.edu.tw/holodict\\_new/index.html\*\*](http://twblg.dict.edu.tw/holodict_new/index.html)



001

- ❖ 阿 a
- ❖ 向陽〈「阿」爸的飯包〉
- ❖ 「阿」爸、「阿」公、「阿」嬪 吳晟〈負荷〉
- ❖ 蕭蕭〈憨孫也好通去睺〉「阿」嬪



❖ 擲 **giah**

❖ 擲箸 **giah tī**(拿筷子)。

❖ 「舉箸」提筆諸多不便（朱自清〈背影〉）

❖ 「凝」 **gîng**

- ❖ 新店溪在這河段則靈氣斯文，頗似神「凝」意定的書法家，運筆勾勒之間毫無拖泥帶水的拙象（路寒袖〈守護灣潭的燈〉）
- ❖ 1. 凝結。例：凝血 **gîng-hueh**(瘀血)、凝霜 **gîng-sng**(結霜)。
2. 指心情上鬱結、懊惱。例：愈想愈凝 **jú siūnn jú gîng**(愈想愈懊惱)。

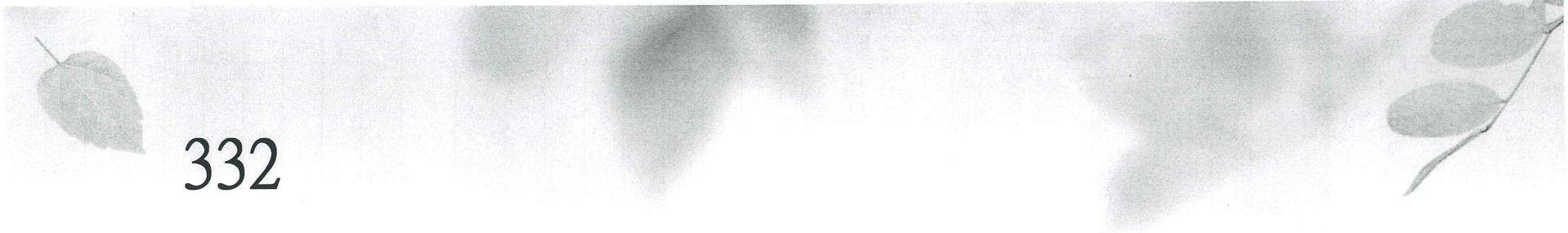
- ❖ 「憨」**gōng**
- ❖ 蕭蕭〈「憨」孫也 好通去睞〉



- ❖ 胭脂ian-tsi
- ❖ 胭脂花粉（吳敬梓《儒林外史·王冕的少年時代》）
- ❖ 口紅、脣膏。塗抹在嘴脣上，以修飾脣形和使脣色更鮮潤的化妝用品。例：點胭脂 **tiám ian-tsi**（塗口紅）。

- ❖ 蝦仁「羹」（陳黎〈聲音鐘〉）
- ❖ 羹 **kenn/kinn**
- ❖ 茄芡而成的濃稠湯汁。例：花枝羹 **hue-ki-kenn**；肉羹 **bah-kenn/bah-kinn**；鱸魚羹 **jiû-hî-kenn/liû-hû-kinn**

- ❖ 驚 **kiann** 吳晟〈不「驚」田水冷霜霜〉
- ❖ 1. 吃驚、害怕。例：我啥物擺毋驚。**Guá siánn-mih lóng m̄ kiann.** (我什麼都不怕。)
- 2. 驚嚇他人。例：你莫驚人。**Lí m̄ài kiann-lâng.** (你不要嚇人。)
- 3. 恐怕。例：驚伊毋肯來。**Kiann i m̄ khíng lâi.** (恐怕他不肯來。)



- ❖ 蕊（路寒袖〈春天的花蕊〉）
- ❖ 花蕊**hue-luí**
- ❖ 1. 為植物的生殖器官，花朵中心細鬚的部分。有雄蕊、雌蕊的分別。  
2. 花朵。例：春天的花蕊看起來真迷人。**Tshun-thinn ê hue-luí  
khuànn--khí-lâi tsin bê-lâng.** (春天的花朵看起來很吸引人。)
- ❖ 花萼**hue-m̄**
- ❖ 蓼薈。含苞未開的花朵。例：花萼一蕊一蕊攏開矣。**Hue-m̄ tsit-luí-tsit-luí lóng khui--ah.** (花苞一朵朵都開了。)

- ❖ 暝 **mê/mî** (王維〈山居秋暝〉)
- ❖ 夜、晚。例：規暝無睏 **kui mê bô khùn**(整晚沒睡)  
、無暝無日 **bô-mê-bô-jit**(沒日沒夜、日以繼夜)。
- ❖ 月光暝 **gueh-kng-mê/geh-kng-mî** 月夜。有月光的夜晚。
- ❖ 月暗暝 **gueh-àm-mê/geh-àm-mî** 暗夜、月黑天。  
沒有月光的夜晚。

- ❖ 「踅」 **seh**了一趟（劉鶚《老殘遊記·大明湖》）
- ❖ 1. 轉動。例：彼粒干樂當咧踅。**Hit liap kan-lok tng-teh seh.**（那顆陀螺正在轉動。）；踅振動 **seh tín-tāng**（轉動）。
- 2. 來回走動、繞行、盤旋或是散步。例：我已經踅三點鐘矣。**Guá i-king seh sann tiám-tsing--ah.**（我已經逛三個小時了。）  
踅街（逛街）、踅螺旋梯 **seh-lê-thui**（螺旋梯）
- ❖ 踅輾轉 **seh-liàn-tńg** 迴轉。將方向翻轉過來。例：  
麻煩你共車踅輾轉一下。**Mâ-huân lí kā tshia seh-liàn-tńg--tsit-ē.**（麻煩你把車子轉一下方向。）

- ❖ 濟（濟南名士多）〈老殘遊記・大明湖〉
- ❖ 濟話、濟少
- ❖ 人才「濟濟」**tsē-tsē/ tsuē-tsue** 很多、數量眾多。例：過年時濟濟人無法度轉去圍爐。**Kuè-nî sî tsē-tsē lâng bô huat-tōo tñg-khì uî-lôo.**（過年的時候很多人沒辦法回去圍爐。）

❖ 母親作些「針黹」（吳敬梓〈王冕的少年時代〉）

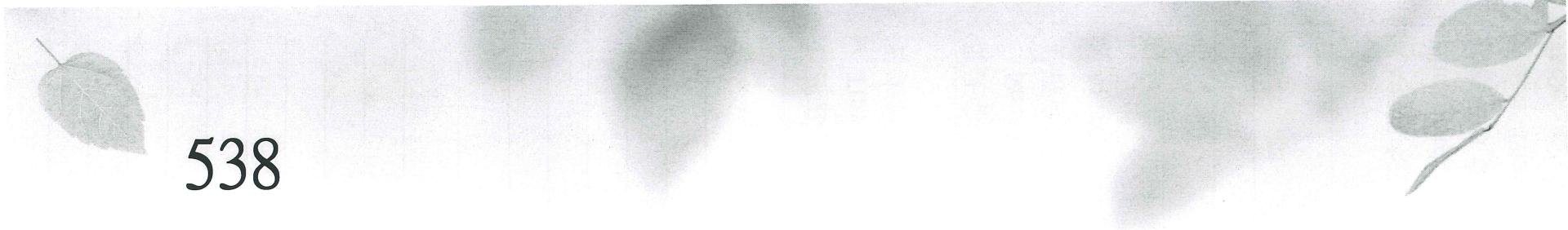
**tsiam-tsí**

❖ 女紅、針指。女子所做的針線、紡織、刺繡、縫紉等工作。例：查某囡仔愛加減學寡針黹。Tsa-

**bóo gín-á ài ke-kiám oh kuá tsiam-tsí.**

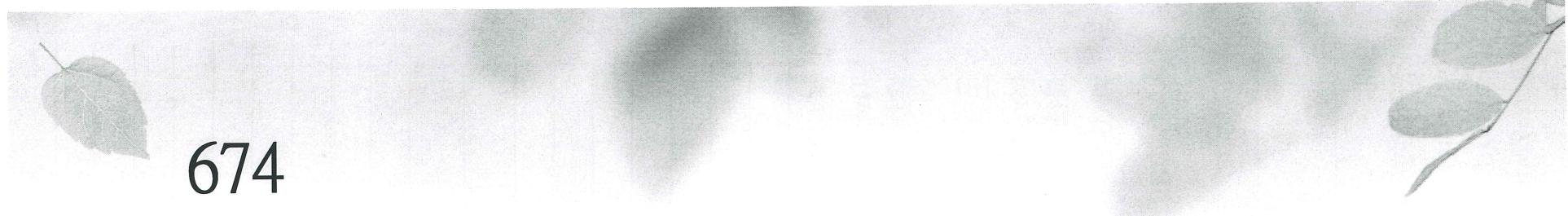
（女孩子家要多少學一點女紅。）

❖ 針指**tsiam-tsáinn** 抵針、頂針。從前婦女做針線時，套在手指上，用來抵住針的尾端，幫助使力的金屬環。



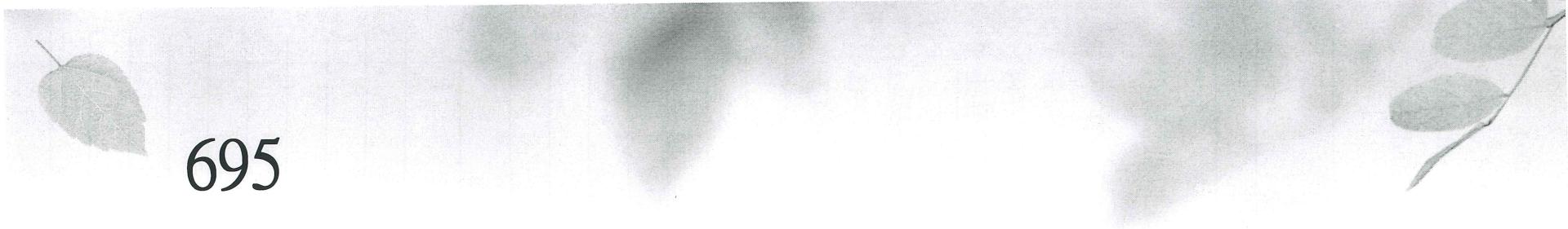
538

- ❖ 箸 **tī/tū** 筷子。例：動箸 **tāng-tī**(用筷子)  
。
- ❖ 碗箸、一雙箸



674

❖ 蟹蜍 **tsiunn-tsî** 蟾蜍、癩蝦蟆。兩棲類動物。形狀像青蛙，不會鳴叫，行動遲緩，背部有疣，具有劇毒。



695

❖ 晏 **uànn** 晚、遲。例：這馬傷晏矣。Tsit-má  
**siunn uànn--ah.** (現在太晚了。)